

# LES PLANS DE DEPLACEMENTS URBAINS EN FRANCE

## 法国的城市交通规划（PDU）

**Nécessités, difficultés et perspectives d'une approche globale  
de la mobilité et des transports**

城市交通与机动性规划中全局观的必要性及其困难与前景

**Jean-Marc OFFNER**

冉-马克 · 奥弗莱尔

**LATTS**

**Directeur du Laboratoire Techniques, Territoires et Sociétés**

法国国家科学院技术、地域与社会研究院 院长

**Professeur à l'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées**

法国国立路桥高等学院 教授

# 1

**Les plans de déplacements urbains (PDU) :  
contexte, enjeux, moyens**

**城市交通规划：背景、挑战与手段**

## **Des plans de circulation des années 1970 aux PDU de la loi sur l'air** 从70年代的交通规划到大气保护法 PDU

### *Evolution des objectifs*

目标的演进

promotion des transports collectifs urbains

réduction de l'usage de la voiture particulière en ville

发展公共交通、减少城市中小汽车的使用

### *Renouvellement des méthodes*

方法的更新

de la gestion des flux à l'organisation de la mobilité

从对交通流量的管理到城市机动性的组织

# Chronologique des objectifs prioritaires des politiques de transport urbain

不同时期城市交通政策的优先目标

....Rationalisation de la circulation automobile .....

....规范机动车的交

转.....

.... Promotion des transports collectifs urbains .....

.... 积极发展公共交

通 .....

.... Réduction du trafic automobile ...

.... 减少小汽车交通

量 .....

.... 1970 ..... 1980 ..... 1990 ..... 2000 .....



## **Des plans de circulation des années 1970 aux PDU de la loi sur l'air** 从70年代的交通规划到大气保护法 PDU

### *Evolution des objectifs*

目标的演进

promotion des transports collectifs urbains

réduction de l'usage de la voiture particulière en ville

发展公共交通、减少城市中小汽车的使用

### *Renouvellement des méthodes*

方法的更新

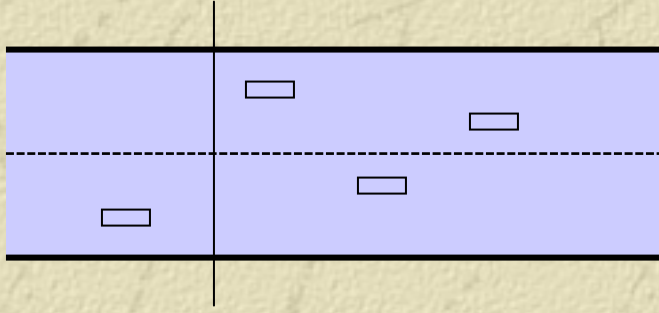
de la gestion des flux à l'organisation de la mobilité

从对交通流量的管理到城市机动性的组织

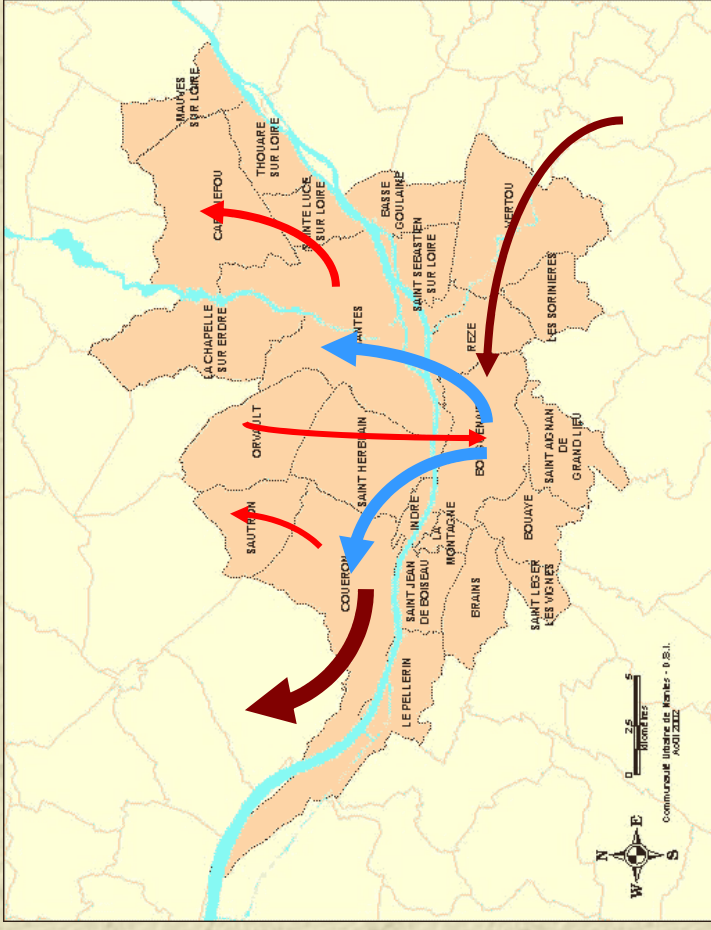
## Transformation des méthodes

方法的转化

## De l'analyse des flux à l'analyse de la mobilité



Comptage du trafic  
测交通量



Enquêtes sur les déplacements: O/D, motifs, modes de transport...

交通出行调查: OD, 出行动机, 出行方式

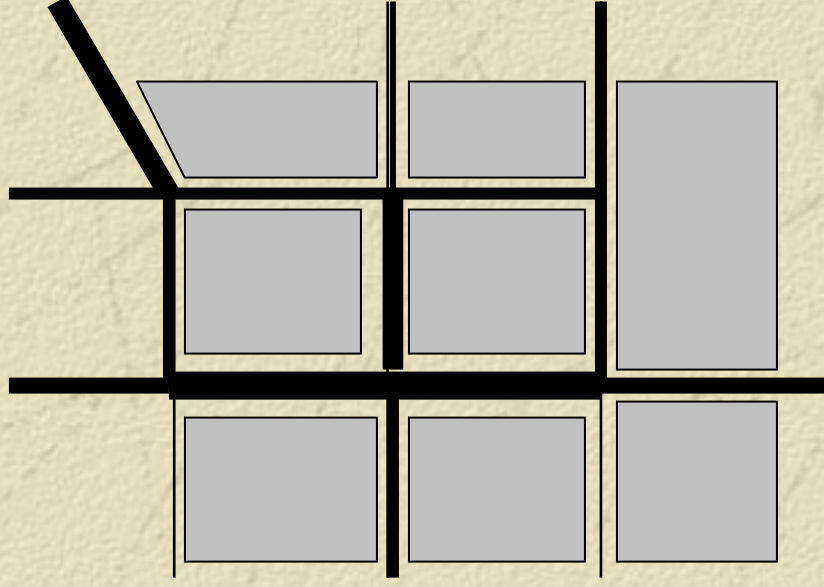
## Une procédure de planification ambitieuse 目标宏大的规划程序

*Approche systémique mobilité/transport/espace*  
综合机动性/交通/空间的系统方法

interaction offre/demande  
交通需求与供给的互动

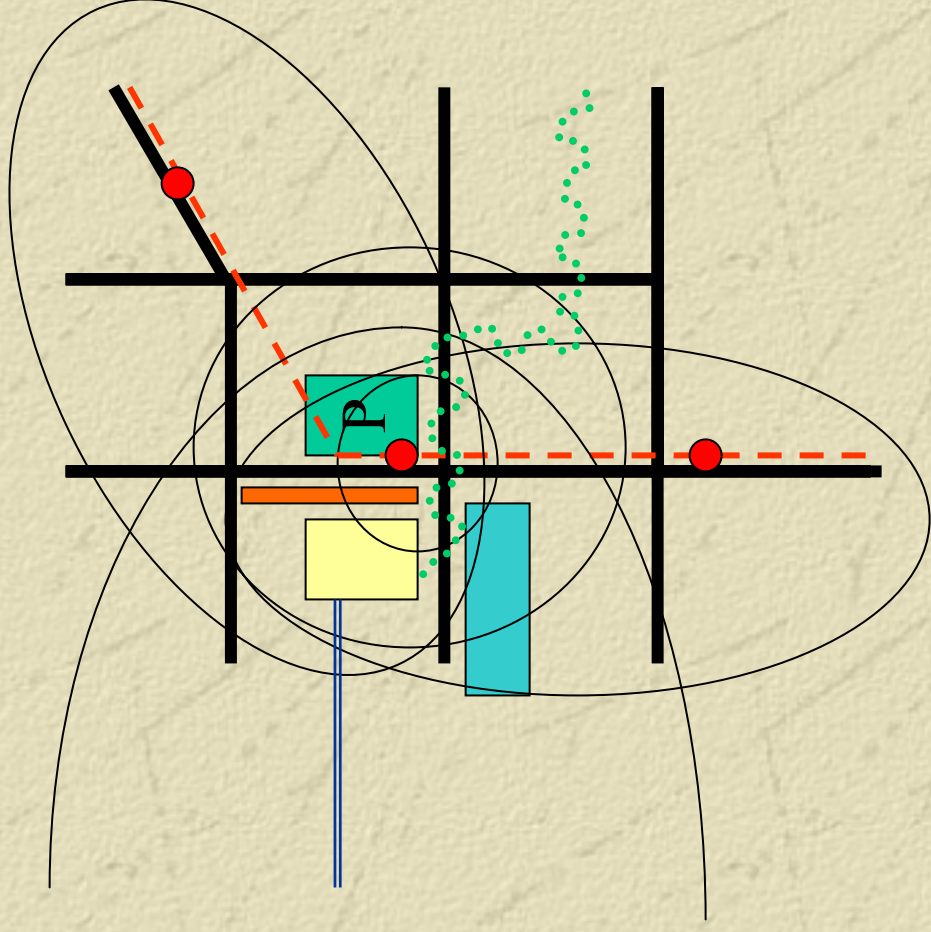
*Intermodalité*  
多模式交通之间的转换

## Approche sectorielle 交通部门的解决方法



Distribution des flux  
selon le modèle  
基于模型的流量分配

## Approche intégrée 整合的解决方法



Intermodalité, 多模式交通间的转换  
Cohérence entre réseaux et territoires, flux et espace  
网络与地域、交通流与空间的协调  
Articulation des échelles géographiques  
不同空间尺度的衔接

## **Des thématiques et opérations diversifiées**

多样性的主题和运作

*Un « catalogue » étendu*

铺张的《计划》

*Les transports collectifs en site propre*

渠化的公共交通

*Les réaménagements de voirie*

城市道路改造

## Les thèmes pris en compte dans les plans de déplacements urbains

城市交通规划需要考虑的问题

- diminution du trafic automobile**  
-减少小汽车的交通量
- Développement des transports collectifs**  
-发展公共交通
- Promotion des modes de déplacements économes en énergie et non polluants (marche à pied, vélo)**  
-鼓励节能和无污染的交通方式（步行和自行车）
- Hiérarchisation du réseau de voirie**  
-道路网的等级化
- Affectation de la voirie selon les modes de déplacement**  
-根据交通模式分配道路使用
- Gestion de la circulation par l'information**  
-交通管理的信息化
- Organisation du stationnement**  
-对停车的组织
- Transport et livraison de marchandise**  
-货物的运输和配送
- Élaboration de plans de mobilité d'entreprise**  
-企业的机动性规划
- Amélioration de la sécurité routière**  
-改善道路交通安全状况

## **Un premier bilan modeste**

菲薄的初期的成果

*Une délicate hiérarchisation des problèmes et des objectifs*

对问题和目标不恰当的等级化

*Une difficile mise en œuvre des instruments de régulation*

调控工具难以付诸实施

# 2

**Une approche globale pour une action publique  
légitime et efficace**

**为实现合理高效的公共干预的整体性方法**

## Nécessités de la transversalité 横向联系的重要性

*Cohérence des objectifs :*  
目标之间的一致

La gestion et la planification des déplacements  
comme outils de politiques publiques  
城市交通规划的管理是落实政府行为的工具

*Coordination des moyens :*  
手段之间的协调

De l'autonomie aux synergies  
从各自为政到相互结合

## **Les limites organisationnelles à la coordination** 协调过程中的组织限制

*Les logiques sectorielles (professionnelles, techniques)*  
技术与专业的部门分割

*Les zonages*  
区划的规划方法

*Les décalages institutionnels entre réseaux et territoires*  
网络与地域间机构管理上的不协调

## **Les limites cognitives à la cohérence** 对“协调”问题认识上的局限

*L'imprévisibilité du comportement des acteurs*  
操控人行为上的不可预见性

*La pluralité des finalités de l'action publique*  
政府行为目标的多重性

# 3

## Les outils de la cohérence et de la coordination :

L'articulation des réseaux et des territoires à toutes les échelles :  
la rue, le quartier, l'agglomération, la région,  
par la planification, les procédures et les projets.

## 协调与配合的工具

在不同的空间尺度上（街道、街区、聚居区、地区）通过城市规划管理和项目建设程序加强交通网络与地域的较接

## Une planification « intégrée »

### 《整合》的城市规划

*Des documents de planification compatibles*

相互兼容的规划文件

*Des concepts et des indicateurs synthétiques*

概括性的概念和指标

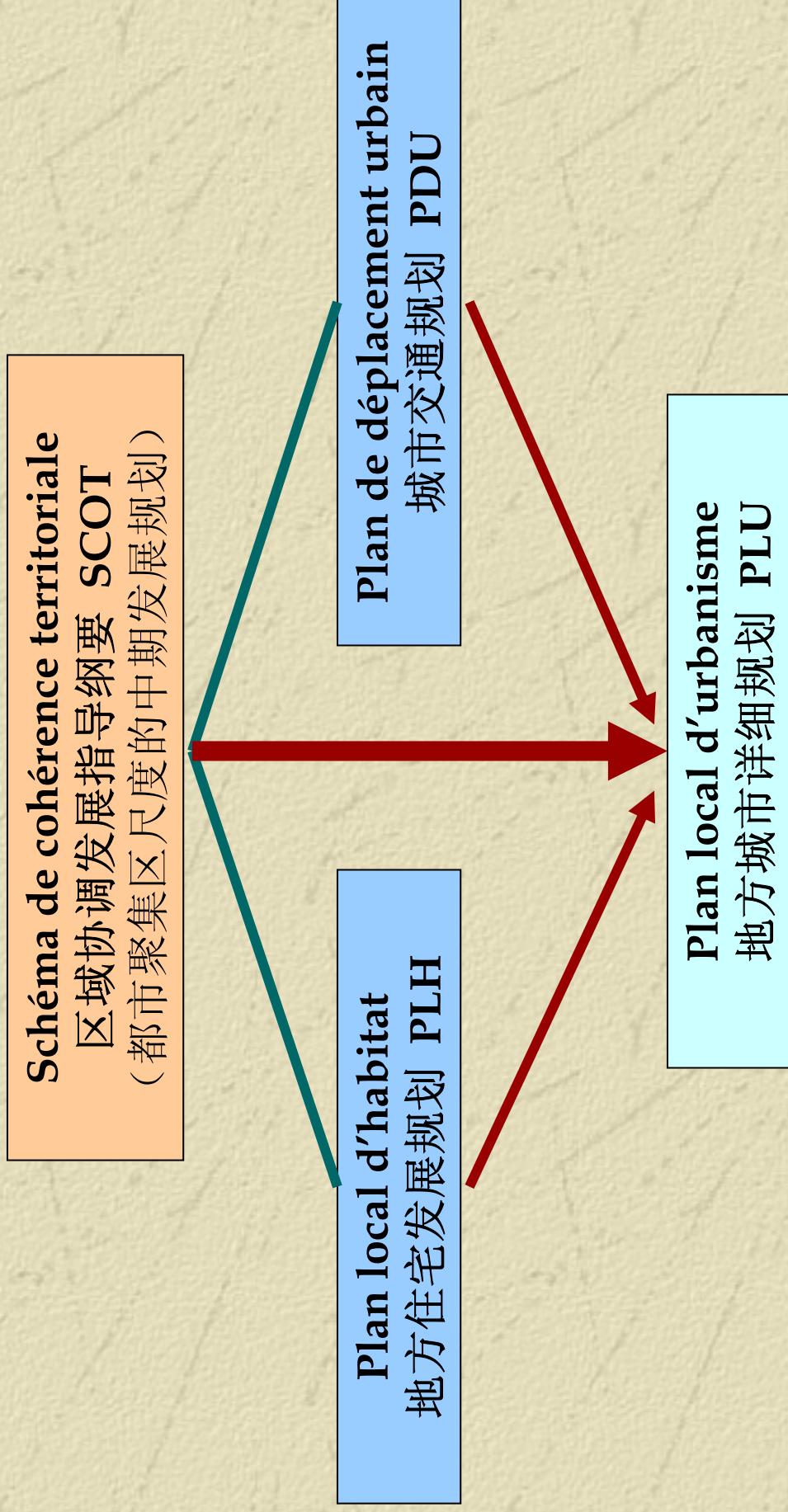
*Des innovations techniques intégratrices*

整合性强的技术创新

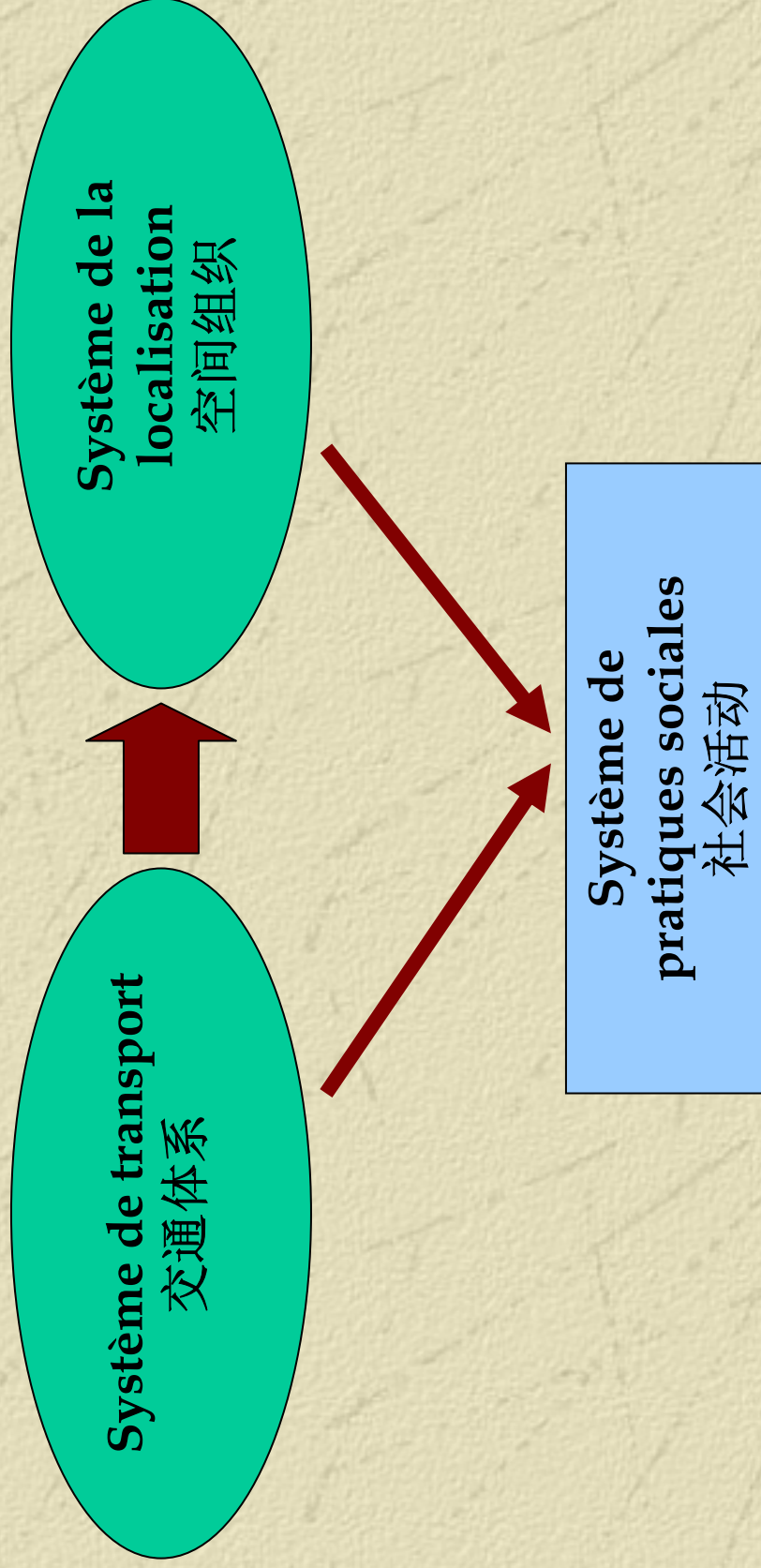
*Une adaptation à la diversité des dynamiques temporelles de croissance et de renouvellement urbain*

适应城市更新与城市开发带来的阶段性机遇的多样性

**Articulation entre documents de planification**  
规划文件之间的衔接



L'approche « systémique » de la mobilité  
机动性问题的系统化方法



## *Des modalités de travail coopératives*

合作的工作方式

*Des cultures professionnelles en dialogue*

加强对话的行业风气

*Des procédures et des décisions partenariales*

伙伴关系的决策和程序

*Des organisations ad hoc*

专业化的组织

## Des objets privilégiés d'intervention : les espaces d'« interfaces » 临界空间——干预的优先对象

### *La voirie et l'espace public* 道路网和公共空间

- spécialisation des voies ou cohabitation des flux  
-道路的专用化或不同交通流的共存
- effets de coupure et porosité  
-隔绝与空洞效应
- consommation d'espace par mode  
-分模式的空间占用
- les critères de hiérarchisation des réseaux de voirie (flux et usages de l'espace)  
-道路网等级化的标准（交通流和空间使用）

## Des objets privilégiés d'intervention : les espaces d'« interfaces » (2) 临界空间——干预的优先对象 (2)

*Les transports collectifs en site propre*  
渠化的公共交通

- les métros et tramway comme projets urbains  
-地铁与轻轨建设与城市开发结合
- la complémentarité des modes (interfaces et interconnexions)  
-注意不同交通方式的互补性 (互联与互通)

*Les lieux d'échange*

- les stations de transport comme pôles territoriaux  
-交通站点发展成为地区中心
- l'articulation des échelles  
-注意不同空间尺度的衔接

## *Des évaluations a posteriori des projets et programmes* 项目与计划的后期评估

*Analyser les interactions*

对互动性的分析

*connaissance des comportements*

对行为的研究

*Produire des informations partagées*

提供信息共享

*les « observatoires » comme mise en réseau des acteurs*

通过《观测台》在不同的操作人间建立联系网